

Distr.  
RESTRICTED

CES/PAU/1998/30  
6 January 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

Европейская экономическая  
комиссия Организации  
Объединенных Наций\*

Правительство  
Венгрии

Фонд Организации Объединенных  
Наций для деятельности  
в области народонаселения

---

**Региональное совещание по народонаселению**  
*Будапешт (Венгрия), 7-9 декабря 1998 года*

**ДОКЛАД**  
**О РАБОТЕ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ**

**А. Участие и организация работы**

1. Настоящее Совещание было создано в соответствии с резолюцией 52/188 "Народонаселение и развитие", принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и в которой содержится призыв "...провести оперативный обзор осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию". По приглашению правительства Венгрии Совещание было совместно организовано в *Будапеште* Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций, Центральным статистическим управлением Венгрии и Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения. Оно было проведено в контексте подготовки пятилетнего обзора и оценки Программы действий. Совещание состоялось 7-9 декабря 1998 года в *Будапеште* (Венгрия). Настоящее Совещание предусмотрено программой работы Конференции европейских статистиков.

2. Работу Совещания открыл г-н И. Бертело, Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. На заседании, посвященном открытию работы Совещания, участники заслушали заявления г-на П. Харрача, министра по социальным вопросам и вопросам семьи правительства Венгрии, д-ра Н. Садика, Исполнительного директора Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, и г-на Бертело.

---

\* Региональное совещание по народонаселению предусмотрено программой работы Конференции европейских статистиков.

3. В работе Совещания приняли участие представители следующих государств – членов ЕЭК: Австрии, Албании, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Грузии, Дании, Ирландии, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Латвии, Республики Молдова, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и бывшей югославской Республики Македонии.

4. В соответствии со статьей 8 Положения о круге ведения ЕЭК в Совещании участвовали представители Святейшего Престола.

5. Участие в Совещании приняли представители следующих департаментов, специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций: Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций (УВКБ ООН), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Международного института по проблемам старения Организации Объединенных Наций (МИС), Международной организации труда (МОТ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

6. В соответствии со статьей 12 Положения о круге ведения ЕЭК в работе Совещания приняли участие представители следующих межправительственных организаций: Совета Европы/Европейского комитета по народонаселению (ЕКН), Международного центра по разработке политики в области миграции (МЦРПМ), Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международной организации миграции (МОМ) и Межправительственных консультаций по политике в области предоставления убежища, беженцев и миграции в Европе, Северной Америке и Австралии.

7. Участие в работе Совещания приняли представители следующих неправительственных организаций: Австрийского общества содействия планированию семьи (ÖGF), Европейской исследовательской ассоциации по вопросам народонаселения (ЕАРС), Германского фонда по мировому народонаселению, Ассоциации венгерских женщин, Специализированной группы по вопросам развития народонаселения и репродуктивного здоровья, Международной федерации планирования деторождения (IPPF), Международного статистического института (МСИ), Итальянской ассоциации по поощрению вклада женщин в развитие (AIDOS), НПО "МАМА-86", Организации по проблемам народонаселения, Венгерского научного общества "Про Фамилия" за повышение благосостояния семьи и женщин, Московского центра гендерных исследований, Организации "Женщины Европы за общее будущее (WECF) и Женской организации по окружающей среде и развитию (WEDO).

8. Кроме того, на нем присутствовали 13 ведущих экспертов в области народонаселения, в том числе авторы справочных документов, докладчики и члены Консультативной группы Совещания, приглашенные в их личном качестве.

9. Полный перечень участников приводится в документе CES/PAU/1998/13.

10. Участники учредили редакционную группу для проверки и доработки доклада о работе Совещания и приложения к нему под названием "Выводы" (CES/PAU/1998/30/Annex I). Редакционная группа провела свои заседания 7 и 8 декабря 1998 года.

#### В. Повестка дня

11. Участники Совещания утвердили следующую повестку дня (CES/PAU/1998/1):

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы президиума.
3. Основные тенденции развития народонаселения: вопросы и политика.
4. Права в области фертильности и репродукции: вопросы и политика.
5. Смертность и здоровье, включая репродуктивное здоровье: вопросы и политика.
6. Старение населения: вопросы и политика.
7. Международная миграция: вопросы и политика.
8. Общая дискуссия.
9. Утверждение доклада.

#### С. Выборы президиума

12. Участники Совещания избрали г-на Г. Вуковича (Венгрия) Председателем Совещания. Были также избраны четыре заместителя Председателя: г-н В. Хаут (Швейцария), г-жа К. Хёхн (Германия), г-н Л. Остбю (Норвегия) и г-жа В. Стешенко (Украина). Кроме того, участники избрали г-на А. Гулини (Италия) Председателем редакционной группы. Г-н А. Клиндер, Председатель Консультативной группы Регионального совещания по народонаселению, являлся членом президиума *ex-officio*.

D. Обсуждение тем по существу

13. Участники рассмотрели включенные в повестку дня вопросы по существу (пункты 3-7) на основе справочных документов и национальных докладов. Перечень документов приводится в документе СЕС/РАУ/1998/29.

E. Общая дискуссия и утверждение докладов

14. После завершения рассмотрения пунктов повестки дня по существу в последний день работы Совещания была проведена общая дискуссия. По ее окончании был утвержден доклад о работе Совещания и приложение к нему под названием "Выводы" (СЕС/РАУ/1998/30/Annex I).

15. Участники Совещания приняли решение о том, что доклад с приложениями должен быть представлен Конференции европейских статистиков для рассмотрения и утверждения. Участники Совещания обратились с просьбой к Исполнительному секретарю ЕЭК одновременно довести "Выводы" (СЕС/РАУ/1998/30/Annex I) до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Кроме того, они поручили Председателю передать данный документ Подготовительному совещанию Специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по пятилетним обзорам и оценке Программы действий.

16. Кроме того, редакционная группа рекомендовала Председателю Совещания довести до сведения Конференции европейских статистиков документ "Области исследований" (СЕС/РАУ/1998/30/Annex II), который является одним из принятых без обсуждения итоговых документов Совещания.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Выводы Регионального совещания по народонаселению, утвержденные  
на заключительном заседании 9 октября 1998 года

1. Пять лет спустя после состоявшейся в 1993 году Европейской конференции по народонаселению (ЕКН) принципы, лежащие в основе консенсуса, достигнутого на Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года, сохраняют свою актуальность. В Рекомендациях Европейской конференции по народонаселению, а также в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию признается, в частности, взаимосвязь между глобальным народонаселением и устойчивым развитием. Международное сообщество на этих и других конференциях также признало ответственность нынешних поколений перед будущими поколениями. В этой связи следует также напомнить выводы всех совещаний на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций. Участники Совещания подтверждают обязательства, принятые на этих совещаниях на высшем уровне и конференциях. Хотя благодаря усилиям, предпринятым на национальном и международном уровнях, в последнее десятилетие в мире произошли далеко идущие изменения, многие проблемы требуют еще своего решения.

2. Отправным пунктом для обсуждений на Региональном совещании по народонаселению послужили Рекомендации Европейской конференции по народонаселению и Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию. Участники Совещания полностью подтвердили договоренности и обязательства, содержащиеся в них. Было решено, что выводы Совещания должны согласовываться с этими двумя документами, опираться на них и содействовать их осуществлению. Было также отмечено, что выводы должны опираться не только на Рекомендации и Программу действий, но и на более широкий контекст, с тем чтобы в них были учтены наблюдаемые в последнее время в регионе изменения.

**I. Основные вопросы и политические задачи**

3. В регионе ЕЭК, ниже именуемом "регионом", происходят беспрецедентные демографические изменения. Начавшийся в данном регионе "демографический переход" и наблюдаемые в последнее время изменения, по всей видимости, происходят и в других регионах мира. Многие страны региона характеризуются схожими тенденциями. Однако некоторые изменения характерны только для стран с рыночной экономикой, в то время как страны с переходной экономикой переживают драматические изменения, в особенности в области состояния здоровья и смертности.

4. В настоящее время рождаемость во многих странах Европы не достигает уровня воспроизводства населения при отсутствии признаков ее роста. В некоторых странах она достигла уровня, составляющего половину от показателя числа детей, рожденных одной

женщиной, необходимого для замещения поколений, что ранее никогда не наблюдалось в мирное время. В то же время уровень рождаемости ниже нормы замещения является результатом решений, принимаемых отдельными лицами и семейными парами. Очевидно, что динамика уровня рождаемости служит отражением общего социально-экономического положения граждан. Одновременно продолжается процесс глубокого преобразования семьи, которая ведет к появлению различных новых форм семей и домохозяйств. Хотя в целом положение женщин существенно *улучшилось*, неравенство между полами сохраняется в той или иной степени во всех странах.

5. Устойчивое снижение рождаемости в совокупности со значительным сокращением смертности в пожилых возрастах ведут к старению населения в регионе. Обе эти тенденции свидетельствуют о возможности увеличения доли пожилых лиц до одной трети или более от общей численности населения в следующем столетии. В каждой стране процессы старения населения оказывают глубокое влияние на экономику и рынок рабочей силы, налоговую систему и государственные расходы, а также семью и общество. Поскольку доля пожилых лиц будет и в дальнейшем быстро возрастать, страны должны стремиться к созданию условий, содействующих ведению активного и здорового образа жизни в пожилых возрастах.

6. Жители западных стран характеризуются наиболее высокими показателями ожидаемой продолжительности жизни в мире. В то же время в ряде стран центральной и восточной Европы положение в этой области обстоит не столь благополучно. В этой части Европы динамика смертности, в особенности мужчин трудоспособных возрастов, является столь же неблагоприятной, если не хуже, что и во многих развивающихся странах. Мужская сверхсмертность в некоторых случаях является громадной, превышая 10 лет ожидаемой продолжительности жизни при рождении. Кроме того, во многих странах центральной и восточной Европы наблюдается *ухудшение* репродуктивного здоровья населения. Широкое применение искусственных абортов и ограниченное использование современных противозачаточных средств является скорее нормой, чем исключением во многих из этих стран.

7. Интенсивность миграционных потоков снизилась в одних странах региона, но продолжает *повышаться* в других. Хотя миграция может являться благотворным явлением, прибытие мигрантов без документов создает особые проблемы, которые требуют достижения компромисса между защитой прав человека мигрантов и необходимостью установления контроля над миграционными потоками. Интеграция мигрантов является одной из признанных целей во всех странах региона, однако во многих случаях полная интеграция мигрантов в общество принимающей страны остается *лишь* благим намерением. Рост удельного веса женщин в составе мигрантов требует принятия специально ориентированных на них мер, мероприятий и предоставления услуг.

8. Демографические изменения ставят многоаспектные, сложные и далеко идущие задачи перед семьями и местными общинами, гражданским обществом и деловыми кругами, правительствами, НПО и международным сообществом в целом. Демографические

изменения носят столь очевидный характер, что многие общественные институты реагируют на них как на нечто само собой разумеющееся, хотя зачастую и со значительным опозданием. Для решения проблем в области народонаселения и развития необходимо разработать многодисциплинарный подход, позволяющий учитывать политические, социально-экономические и экологические соображения, а также взаимосвязи между ними для обеспечения устойчивого развития. Непрерывно меняющаяся демографическая ситуация постоянно ставит новые задачи перед правительствами и общественными институтами, вследствие чего они должны анализировать тенденции с учетом существующих взаимосвязей с развитием, не концентрируя свое внимание только на демографических процессах. При проведении такого анализа необходимо отдавать себе отчет в том, что многие демографические процессы будут иметь ощутимые последствия только в долгосрочной перспективе.

## II. Приоритетные темы

9. Признавая тот факт, что в регионе существуют многочисленные важные проблемы в области народонаселения, участники Совещания определили в качестве приоритетных следующие пять тем для обсуждения:

- вопросы фертильности, семьи и гендерные вопросы;
- репродуктивные права и половое или репродуктивное здоровье;
- смертность и здоровье;
- старение населения;
- международная миграция.

10. За короткий период времени, истекший с момента проведения ЕКН и МКНР, в динамике народонаселения во многих регионах мира наметились новые тенденции. Изменения, которые пять лет назад были присущи в значительной степени только Европе, в настоящее время наблюдаются во многих других регионах мира, особенно в Восточной и Юго-Восточной Азии. Все более широкий размах приобретают тенденции снижения младенческой и детской смертности, рождаемости ниже уровня воспроизводства населения и ускорения старения населения с их многочисленными последствиями. Ввиду этого демографические изменения, происходящие в настоящее время в регионе ЕЭК, и принимаемые с их учетом меры политики необходимо рассматривать в более широком контексте.

11. Участники Регионального совещания по народонаселению утвердили нижеприведенные выводы и обратились с просьбой к Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций довести доклад о работе Совещания с приложениями до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Участники также приняли решение передать одновременно данный доклад с приложениями

Конференции европейских статистиков для рассмотрения и утверждения. Кроме того, Председателю Сопредседания было рекомендовано передать эти выводы Подготовительному комитету Специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для проведения пятилетнего обзора и оценки осуществления Программы действий.

### **III. Выводы**

#### **III.1 Вопросы фертильности, семьи и гендерные вопросы**

12. На решение иметь детей могут оказывать воздействие социальные, экономические и демографические условия, причем само это решение также оказывает влияние на данные социальные, экономические, демографические условия. Следствием свободы выбора является формирование различных типов общества с разнообразными формами семьи. Во многих странах люди все чаще откладывают на более поздний срок заключение брака и рождение детей, становятся малодетными родителями или остаются бездетными. Все большее число людей также предпочитают вести совместную жизнь без официальной регистрации брака; некоторые люди имеют детей в консенсуальном браке. Также растет число разводов, приводящих к увеличению числа семей с одним родителем, которым в большинстве случаев являются женщины, причем многие семьи являются экономически неблагополучными. Такие тенденции ставят новые задачи перед политиками региона.

13. **Поддержка семей с детьми.** Все супружеские пары и отдельные лица имеют право свободно и ответственно принимать решения о числе и сроках рождения детей и располагать для этого необходимыми информацией, образованием и средствами. Осознавая трудности, сложности и экономические тяготы, связанные с воспитанием детей в индустриальном обществе, многие страны ЕЭК за прошедшие десятилетия разработали программы поддержки семей с детьми. В последние годы политика в отношении семей продолжает развиваться, в частности, в направлении создания для работающих родителей возможности одновременно реализовывать свои профессиональные и родительские устремления. Данный подход преследует двоякую цель: учесть нужды родителей с точки зрения создания более гибких условий работы, включая более продолжительный и лучше оплачиваемый отпуск по беременности, и обеспечить их семьям оказание более совершенных услуг по уходу за детьми. В рамках такой политики также продолжались усилия по компенсации в различной степени расходов, связанных с беременностью и воспитанием детей. В тех случаях, когда соображения государственных финансов требовали экономии, детские или семейные пособия рассчитывались с учетом размера дохода семей или снижались в реальном выражении. Правительства и деловые круги в странах – членах ЕЭК продолжают осуществление программ и мер в поддержку семьи; вместе с тем в странах с переходной экономикой выражается надежда на то, что восстановлению утраченных позиций в этой сфере будет содействовать экономический подъем. Широкомасштабная и справедливая политика в области семьи должна способствовать расширению возможностей родителей иметь детей. Вместе с тем такая политика и программы должны учитывать все тяготы положения женщин, которые в



большинстве случаев по-прежнему несут основную ответственность за воспитание детей и которые чрезмерно страдают от последствий экономического перехода. Решению этих проблем могут содействовать программы, направленные, например, на обеспечение более справедливого разделения обязанностей по уходу между мужчинами и женщинами.

**14. Положение женщин и гендерное равенство.** Страны ЕЭК сохраняют за собой лидерство в усилиях по улучшению положения женщин и обеспечению гендерного равенства. Их длительная приверженность этой цели, поддержанная и одобренная на ЕКН и МКНР, привела к тому, что положение женщин в этих странах является одним из наиболее благополучных в мире. После проведения как ЕКН, так и МКНР многие страны ЕЭК продолжали работать над дальнейшим улучшением положения женщин путем, в частности, оказания помощи родителям, желающим более эффективно сочетать свои родительские и профессиональные обязанности. Однако, несмотря на достигнутый в этой области прогресс, женщины и девушки продолжают сталкиваться с различными проявлениями дискриминации практически во всех аспектах повседневной жизни. В некоторых странах с переходной экономикой утеря достигнутых в этой области позиций может быть обусловлена влиянием неблагоприятных экономических и социальных факторов, а не утратой самого этого идеала. Правительства и гражданское общество должны в соответствии с решением ЕКН и впредь предпринимать усилия для создания таких условий в регионе, которые "содействуют обеспечению политического, экономического и социального равенства между мужчинами и женщинами, включая обеспечение равных возможностей в области образования, профессиональной подготовки и занятости, а также равенства в выполнении семейных обязанностей", путем осуществления политики и принятия законодательства, содействующих обеспечению гендерного равенства.

### **III.2 Репродуктивные права и половое и репродуктивное здоровье**

**15. Репродуктивные права.** Репродуктивные права включают в себя определенные права человека, которые уже признаны в национальных законах, международно-правовых документах по правам человека и других принятых на основе консенсуса документах. Суть этих прав заключается в праве на половое и репродуктивное здоровье. Эти права подразумевают необходимость обеспечения отдельным лицам и семейным парам доступа к адекватному образованию, информации и полному набору услуг на протяжении всей жизни. Тот факт, что половому воспитанию зачастую уделяется недостаточно внимания, а подростки не имеют доступа к службам репродуктивного здоровья и соответствующей информации, может оказать значительное воздействие на их здоровье и возможности в области образования и занятости и, вероятно, иметь долгосрочные неблагоприятные последствия для качества их жизни. Гражданское общество и НПО являются инициаторами усилий по поощрению и обеспечению репродуктивных прав, в рамках которых особое внимание уделяется неблагополучным в этом отношении группам населения, а также решению некоторых незаслуженно игнорируемых проблем репродуктивного здоровья, таких, как, например, половое насилие. Повышенное внимание необходимо уделять странам, районам и группам, характеризующимся недостаточным развитием таких

служб и наличием особых потребностей. В странах с переходной экономикой невозможность полного осуществления репродуктивных прав, в том числе права на получение образования и информации о безопасных, эффективных, доступных и приемлемых методах планирования семьи и права иметь доступ к этим методам, а также эффективным услугам, приводит к большому числу искусственных абортов и к другим негативным последствиям. Достиженные в последнее время в этой области успехи необходимо развивать. Международное сотрудничество призвано сыграть важную роль в этом отношении. На уровне региона будущие задачи будут заключаться в предупреждении и решении проблем в области репродуктивного здоровья при одновременном контроле сомнительных с этической точки зрения подходов и процедур.

16. **Половое и репродуктивное здоровье.** Как и состояние здоровья в целом, уровень репродуктивного здоровья является весьма различным в зависимости от страны. В странах с рыночной экономикой уровень репродуктивного здоровья является одним из самых высоких в мире, хотя при этом еще сохраняется определенное социальное неравенство; страны с переходной экономикой характеризуются значительным отставанием в этой области. Особенно тревожным является то, что в некоторых странах быстрыми темпами растет материнская смертность. В некоторых странах с переходной экономикой искусственные аборты постепенно вытесняются современными противозачаточными средствами, чему содействует улучшение доступа к информации, образованию и услугам. Вместе с тем прогресс в этой области в большинстве стран является весьма медленным. Правительства и гражданское общество этих стран полностью осознают стоящую перед ними задачу – всячески содействовать переходу от искусственных абортов к современным противозачаточным средствам и предпринимать дальнейшие усилия по повышению уровня репродуктивного здоровья мужчин и женщин. Отсутствие доступа к службам планирования семьи и воздействие на здоровье неквалифицированно сделанных абортов создают серьезную угрозу репродуктивному здоровью. Кроме того, наблюдается вызывающий тревогу стремительный рост числа заболеваний, передаваемых половым путем, и в том числе СПИДа, который должен быть поставлен под контроль. Важную роль в этом деле призвана сыграть солидарность и активная помощь международного сообщества. Особой задачей для некоторых стран региона ЕЭК является защита репродуктивного здоровья беженцев и перемещенных лиц, и в этой связи необходимо предпринять усилия по более тщательному учету существующих в этой области потребностей.

### III.3 Смертность и здоровье

17. В последние десятилетия важной проблемой в регионе стали значительные различия в показателях продолжительности жизни, которые, к тому же, в последние годы еще более возросли. Особенно велики они в Европе, что объясняется наследием прошлого, когда континент был разделен на Восток и Запад. В Западной Европе и Северной Америке люди ведут более здоровый образ жизни и живут дольше, чем когда-либо прежде. Наряду с увеличением продолжительности жизни наблюдается тенденция улучшения состояния здоровья людей более старших возрастов благодаря успехам в борьбе с

некоторыми видами дегенеративных заболеваний и расстройств. Вместе с тем значительные обусловленные социально-экономическими факторами различия в показателях заболеваемости и смертности сохраняются; не удалось преодолеть и разрывов в этих показателях по гендерному признаку. Мужчины характеризуются более высокими показателями смертности, а женщины в большей степени подвержены риску заболеваемости. Большинство стран с переходной экономикой несут высокие социальные издержки, связанные с проведением экономических реформ, особенно в области состояния здоровья и смертности населения; лишь в некоторых из них показатели смертности близки к показателям стран с рыночной экономикой. В странах с переходной экономикой особенно остро стоит проблема высокой смертности мужчин в возрасте расцвета сил, основными причинами которой являются, в частности, неудовлетворительные условия труда и ограниченный доступ к медицинским услугам.

**18. Закрепление достигнутых успехов.** За период, прошедший после ЕКН и МКНР, многие страны с рыночной экономикой добились новых успехов в деле улучшения состояния здоровья и повышения продолжительности жизни населения. Однако это не должно служить поводом для самоуспокоенности. Цель улучшения состояния здоровья населения, которая на ЕКН была признана в качестве первоочередной задачи, остается важной как никогда. То же самое можно сказать о необходимости защиты природной среды, нормальных условий труда и жизни. Высокоприоритетной задачей остается дальнейшее усиление борьбы с дегенеративными заболеваниями, и прежде всего с раком, за счет целенаправленной работы в области исследований и разработок в медицинской сфере, а также обеспечение дальнейшего прогресса в пропаганде здорового образа жизни. Еще одна приоритетная задача заключается в том, чтобы отодвинуть как можно на более поздний срок наступление умственной или физической неполноценности и поставить этот процесс под усиленный контроль, особенно в старших возрастах. Решая задачу улучшения состояния здоровья своего населения, правительства в сотрудничестве с гражданским обществом должны в соответствующих случаях стремиться к поддержанию и улучшению состояния здоровья всего населения и к стиранию различий в этой области между разными группами общества путем оказания влияния на те немедицинские факторы, которые оказывают значительное воздействие на состояние здоровья. Такой подход является особенно рациональным в нашу эпоху быстрого роста расходов на здравоохранение, когда обеспечение рентабельности и эффективности сектора здравоохранения представляет собой как никогда важную задачу. Хотя ресурсы, выделяемые на цели улучшения охраны здоровья, неизменно являются ограниченными, принцип доступа к качественному здравоохранению никоим образом не должен подрываться.

**19. Обращение вспять негативных тенденций.** Широко признано, что во многих странах с переходной экономикой, в особенности в новых независимых государствах, наблюдается резкое ухудшение состояния здоровья населения и показателей смертности. В частности, речь идет о Содружестве Независимых Государств и балтийских странах, где состояние здоровья и показатели смертности, особенно в случае мужчин, вызывают самую серьезную обеспокоенность. В последние годы качество национальных систем медицинского

обслуживания резко упало, и они нуждаются в реформе и реорганизации. Этой печальной судьбы удалось избежать лишь небольшой группе центральноевропейских стран. Совершенно очевидно, что улучшение общего состояния здоровья населения в этих странах будет зависеть прежде всего от прогресса в проведении социальных и экономических реформ в рамках перехода к рыночной экономике. В то же время на основе использования позитивного международного опыта в области улучшения состояния здоровья населения эти страны могли бы уже сейчас приступить к осуществлению некоторых мер. Следует развернуть широкую просветительскую деятельность и кампании по борьбе со злоупотреблением алкоголем, с курением, неправильным питанием и другими факторами вредного для здоровья образа жизни, поскольку такие меры непременно принесут ощутимые результаты, даже в краткосрочной перспективе. Необходимо активизировать деятельность по оказанию первичной медико-санитарной помощи, с тем чтобы можно было добиться успехов в улучшении состояния здоровья населения и повышении продолжительности жизни при относительно низких затратах, что обычно позволяет сделать расширение системы первичной медико-санитарной помощи. С учетом требований, предъявляемых к системам здравоохранения в настоящее время, а также существующих в этих странах финансовых реалий необходимо провести перестройку и реорганизацию их национальных систем здравоохранения. Однако решение этих задач требует более целенаправленной национальной политики, более широкого вовлечения гражданского общества, а также стабильной и более активной поддержки со стороны международного сообщества.

#### III.4 Старение населения

20. Активные и здоровые пожилые люди становятся все более заметными членами индустриального общества. Рост их численности служит отражением двух основных достижений, а именно: увеличения ожидаемой продолжительности жизни и улучшения состояния здоровья. Прожив свою жизнь в обществе, в котором смена поколений сопровождалась снижением показателя рождаемости детей на одну женщину, сегодня пожилые люди пользуются статусом довольно многочисленного меньшинства населения, которое все в большей степени заявляет о себе. Относительно высокий удельный вес пожилых людей в общей численности населения, несомненно, будет возрастать и далее во всех странах региона. Хотя эти тенденции присущи всему региону, статус пожилых лиц характеризуется значительными различиями в зависимости от страны и возрастной группы. В западных странах многие пожилые люди отличаются сегодня намного более высоким уровнем благосостояния по сравнению с предшествующим поколением: они являются лучше образованными и более здоровыми, более активными и подвижными, более экономически обеспеченными. Во многих странах центральной и восточной Европы ситуация складывается не столь благополучно. Хотя пожилые люди отличаются более высоким уровнем образования, экономический спад, сопровождающий переход к рыночной экономике, оставил многих из них без достаточных средств существования. В результате этого многие из них стали новыми бедными в этой части Европы без каких-либо надежд на значительное улучшение их условий жизни в оставшиеся годы существования.

Состояние их здоровья лишь немногим лучше, а в некоторых случаях и хуже состояния здоровья людей возраста расцвета сил, которые являются одной из наиболее уязвимых групп во многих восточноевропейских странах. Вследствие высокой смертности мужчин в возрасте расцвета сил в прошлом значительное большинство престарелых лиц представлено вдовами.

**21. Активное старение.** В последние несколько десятилетий увеличение ожидаемой продолжительности жизни и улучшение состояния здоровья населения, которые носили намного более выраженный характер в странах с рыночной экономикой, сопровождались постепенным снижением возраста выхода на пенсию. Данная тенденция более раннего выхода на пенсию противоречит новой концепции "активного старения", которая заключается в желании и способности многих пожилых людей продолжать работать или принимать участие в других социально полезных видах деятельности в преклонном возрасте. Полезность работы, осуществляемой пожилыми людьми на благо общества, особенно в качестве добровольных помощников, требует надлежащего признания. Частично благодаря этому недавно проведенные в некоторых странах реформы государственных систем пенсионного обеспечения позволили переломить тенденцию к снижению возраста выхода на пенсию. Несомненно, что реформы систем пенсионного обеспечения будут осуществляться и в других странах, в том числе и с этой целью. Однако необходимо изучить дополнительные варианты политики по поощрению активного старения с надлежащим учетом индивидуальных предпочтений и условий жизни пожилых людей. Необходимо устранить факторы, препятствующие участию пожилых лиц в трудовой деятельности, в особенности "молодых" пенсионеров. Также необходимо снизить барьеры, препятствующие гибкой и частичной занятости пожилых лиц, не нанося при этом ущерба функционированию рынка рабочей силы. Необходимо оказывать поддержку развитию системы непрерывного обучения, в частности профессиональной подготовки для работников среднего и пожилого возрастов. Решение этих проблем требует сбора международно сопоставимых данных о престарелых в регионе с целью более эффективного информирования политиков.

**22. Социальное обеспечение и гарантирование доходов.** Увеличение удельного веса пожилых людей в регионе ведет к повышению нагрузки на системы социального обеспечения, и в частности на государственные пенсионные фонды во многих странах - членах ЕЭК, что требует принятия заблаговременных мер по восстановлению баланса или недопущению дефицита. Цель заключается в гарантировании доходов и медицинского социального обеспечения пожилых лиц в следующем столетии. Ряд стран в последние годы уже провели необходимые реформы, поощряющие, в частности, "активное старение" и более поздний выход на пенсию. Осуществление пенсионных реформ будет продолжено в предстоящие годы, поскольку правительствам придется решать триединую задачу гарантирования доходов пожилых лиц, обеспечения равенства между поколениями и внутри поколений и финансовой стабильности пенсионных и других программ. Поскольку существуют различные подходы к организации систем социального обеспечения, в частности к гарантированию доходов пожилых лиц, странам - членам ЕЭК придется делать свой

выбор с учетом собственных предпочтений. В то же время в рамках систем пенсионного обеспечения необходимо обеспечить более справедливый учет общего трудового стажа женщин на протяжении всей их жизни. Кроме того, в некоторых странах региона все большее внимание к себе привлекает вопрос о праве переноса пенсионной страховки. Страны с переходной экономикой, системы социального и пенсионного обеспечения которых требуют срочной реорганизации, будут продолжать осуществление реформ, учитывая, в частности, удачный и неудачный опыт использования альтернативных государственных и частных программ. В ходе осуществления реформ систем социального и пенсионного обеспечения страны – члены ЕЭК будут стремиться к тому, чтобы любые результирующие изменения в отношениях между поколениями содействовали созданию будущего "общества для всех возрастов".

23. **Уход.** В регионе наблюдается рост численности лиц в возрасте 80 лет и старше, причем во многих странах темпы роста составляют от 3% до 4% в год. Поскольку вероятность потери дееспособности, болезненных состояний и изнурительных заболеваний наиболее высока среди долгожителей, быстро растет спрос на услуги по уходу за пожилыми лицами, в том числе на услуги по долгосрочному уходу. В соответствующих случаях необходимо оказывать поддержку семьям, осуществляющим уход за престарелыми лицами, в особенности за больными, в частности путем предоставления мобильных услуг, создания центров дневного ухода, оказания услуг по краткосрочному уходу, организации учебных программ по вопросам ухода и другим соответствующим услугам, в частности для женщин, на которых ложится основная обязанность по уходу. Политика должна стимулировать развитие различных форм ухода, включая внутриобщинные услуги. Усилению этой тенденции, кроме прочего, содействует рост числа одиноких лиц среди престарелых. Кроме того, необходимо определить устойчивое сочетание различных форм ухода. Гражданское общество, а также общественные и частные учреждения должны предоставить надлежащие инфраструктуру и услуги пожилым лицам, которые не могут рассчитывать на свои семьи.

### **III.5 Международная миграция**

24. В Европе и Северной Америке вопросы въезда, пребывания и найма мигрантов регулируются принимающими странами. Однако страны Европейского союза разрешают своим гражданам свободно перемещаться, проживать и работать в любой стране Союза. Тем не менее аналогичные права не распространяются на большинство мигрантов в регионе ЕЭК. В отношении многих мигрантов в Европе и Северной Америке действуют более жесткие правила. Законные мигранты, получившие долговременный вид на жительство, пользуются во многих случаях практически теми же правами и преимуществами, что и граждане стран, в которых они находятся. Лица, ищущие убежище или временной защиты, также пользуются определенными правами, некоторые из которых предоставляются им по гуманитарным соображениям. Точная численность незаконных мигрантов не известна, но, как предполагается, она возрастает. Незаконный въезд или проживание в некоторых случаях при содействии преступных элементов или организаций, ставят

мигрантов вне закона. Вследствие этого они часто являются жертвами эксплуатации, дискриминации или злоупотреблений; их права могут нарушаться, а сами они могут быть втянуты в незаконную деятельность. Усилия, предпринимаемые правительствами стран региона по борьбе с незаконной миграцией, требуют разработки такого подхода, который бы обеспечивал защиту прав человека мигрантов при одновременном принятии эффективных мер по задержанию и уголовному преследованию лиц и группировок, занимающихся организацией незаконной миграции. В частности, необходима разработка программ и мероприятий по борьбе с торговлей женщинами и детьми в целях сексуальной эксплуатации, а также по защите жертв.

**25. Управление миграционными потоками.** В период, истекший с начала 90-х годов, многие страны региона столкнулись со значительным чистым притоком мигрантов. Сохранение в мире проблем экономического и социального неравенства, а также возникновение и распространение политических и военных конфликтов являются причинами возникновения массовых миграционных потоков в направлении региона и внутри него. Вследствие этого некоторые страны внесли изменения в свои законодательство и процедуры в области предоставления убежища, как только стало очевидно, что процедуры получения убежища используются не только настоящими беженцами, но также и иммигрантами, которые главным образом руководствуются экономическими соображениями. После ликвидации существовавших в прошлом ограничений на поездки и миграцию в странах с переходной экономикой правительства этих стран вынуждены вести постоянную борьбу с целью сохранения контроля за своими национальными границами. Однако принято считать, что сокращение объема законной миграции ведет к увеличению притока незаконных мигрантов, зачастую при содействии преступных элементов. Некоторые страны в силу своего географического положения особенно подвержены негативному влиянию таких миграционных потоков. Вследствие этого долгосрочная задача по установлению контроля за миграционными потоками и успешному управлению ими сохраняет свою актуальность во многих странах. Возможности реализации этой задачи будут зависеть не только от мер принимающих стран, но также и от социально-экономического развития стран происхождения. С учетом этого все страны, как принимающие, так и происхождения, должны быть заинтересованы в поощрении развития, в частности путем установления режимов свободной торговли, инвестиций и оказания помощи. Будущая политика в области миграции должна быть направлена на искоренение главных причин миграции; для создания стимулов к тому, чтобы люди оставались в своих странах, а также стимулов для добровольного возвращения мигрантов необходимо международное сотрудничество. Достижению этих целей может, в частности, содействовать:

- обеспечение соблюдения всех прав человека и основных свобод;
- оказание поддержки созданию и укреплению демократических структур;
- оказание содействия предотвращению и разрешению конфликтов; и
- поощрение устойчивого развития.

26. **Координация политики.** Страны с демократическим обществом, обеспечивающие соблюдение индивидуальных прав человека, всегда будут сталкиваться с проблемой определенной иммиграции неграждан. В таких обстоятельствах правительства могут лишь направлять и регулировать миграционные потоки, которые по своей природе носят изменчивый и непредсказуемый характер. Однако это требует замены ранее существовавших разнородных и призванных реагировать на злобу дня программ набором всеобъемлющих и активных мер, позволяющих решать проблемы, связанные одновременно с изменением существующих тенденций и внезапным возникновением новых тенденций. Цель заключается в разработке скоординированных и комплексных мер, позволяющих упорядоченно управлять миграционными потоками, с тем чтобы максимально расширить возможности и меры поддержки для индивидуальных мигрантов в принимающих странах и до минимума сократить торговлю людьми и масштабы незаконной миграции. С учетом международного характера миграции межгосударственное сотрудничество является непременным условием достижения прогресса в этой области. Таким образом, для достижения наиболее по возможности высокого уровня согласованности и гармонизации необходимо более тесно координировать политику стран на региональном уровне.

27. **Беженцы.** Правительства взяли на себя обязательство соблюдать право беженцев искать убежище и пользоваться им, как это предусмотрено международным правом, в частности Женевской конвенцией о статусе беженцев 1951 года и Протоколом к ней 1967 года. В частности, правительства обязаны придерживаться принципа невысылки и поощрять использование долгосрочных решений, в особенности добровольную репатриацию. Правительства признают важность решения проблем, связанных с насилием в отношении женщин-мигрантов, и всеми формами дискриминации в отношении женщин и девочек, являющихся беженцами или перемещенными лицами. Они обязаны обеспечивать защиту их прав человека, а также психического и физического здоровья. Меры по регулированию миграции не должны ущемлять права просителей убежища на справедливое, эффективное и оперативное рассмотрение их ходатайств.

28. **Поощрение интеграции.** Усилия по экономической и социальной интеграции законных мигрантов были продолжены после проведения Европейской конференции по народонаселению и Международной конференции по народонаселению и развитию. Правовая основа для интеграции уже в течение многих лет существует в странах с рыночной экономикой и продолжает развиваться. Интеграция сопряжена с проблемами и трудностями, однако несмотря на них данный процесс продолжает развиваться в значительной степени благодаря деятельности принимающих стран и общинных организаций мигрантов. В то же время страны – члены ЕЭК должны придерживаться принципов интеграции, согласованных в Женеве, в том числе принципов уважения "различий в национальном, этническом и культурном происхождении иммигрантов" и проявления "открытости к их культурным, религиозным и другим ценностям в той мере, насколько они совместимы с законами и фундаментальными ценностями общества принимающих стран". Хотя правительствам приходится работать над решением целого ряда задач, связанных с успешной интеграцией, они могут и должны тесно взаимодействовать с



гражданским обществом и поощрять интеграцию, в частности путем осуществления образовательных мероприятий и мер по укреплению доверия во всех общинах. Для законных мигрантов натурализация должна являться одной из логических возможностей выбора. Для этого необходимо стремиться к искоренению причин, лежащих в основе маргинализации любых немногочисленных групп мигрантов в обществе в целом.

#### **IV. Новые возможности для сотрудничества**

##### **IV.1 Международное сотрудничество в области народонаселения и развития**

29. Как было признано на Европейской конференции по народонаселению, международное сотрудничество призвано сыграть важную роль в успешном осуществлении программ в области народонаселения и развития. С момента проведения Международной конференции по народонаселению и развитию во многих областях был достигнут ряд положительных результатов. Международная конференция по народонаселению и развитию позволила привлечь внимание к этим вопросам, повысить осознание их масштаба и разнообразия, а также взаимосвязей с другими глобальными задачами. Вопросы взаимосвязи между народонаселением и развитием в настоящее время приобрели прочный статус основополагающих вопросов развития, поскольку в Программе действий подчеркивается необходимость учета целей в области народонаселения во всех планах развития на национальном уровне. Участники Регионального совещания подтвердили свою приверженность международному и региональному сотрудничеству.

- 1) Международное сотрудничество в этой области по-прежнему играет важнейшую роль в решении текущих задач, в частности в странах, испытывающих особые потребности.
- 2) Такое сотрудничество должно носить скоординированный, согласованный и стратегический характер и опираться на открытый политический диалог между всеми заинтересованными сторонами, в том числе НПО, чей вклад в осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию является весьма важным.
- 3) Информация, образование и связь остаются важными компонентами программ, содействующими принятию информированных решений и облегчению развития необходимых услуг. Предоставление доступных и качественных услуг и товаров должно сопровождаться пропагандистскими и информационными мероприятиями.

30. Оказание поддержки многосторонним организациям является ключевым условием разработки согласованных глобальных мер. В этом отношении особую значимость с точки зрения повышения эффективности и усиления влияния этой деятельности, в частности, осуществляемой на уровне стран, приобретает скоординированный подход многосторонней системы.

#### **IV.2 Сотрудничество в области сбора и анализа данных о народонаселении в регионе**

31. Распространение и использование качественных и количественных данных о народонаселении и процессах развития, их определяющих факторах и последствиях являются *непременным условием успешной* разработки и оценки политики в области народонаселения и развития. Это требует от сторон, организующих сбор информации, а именно правительств, международных организаций, национальных статистических служб, академических и исследовательских кругов и институтов по проблемам народонаселения, а также неправительственных организаций, укрепления сотрудничества и взаимодействия.

32. Участники Совещания подчеркнули важность дальнейшего развития синергизма между статистикой и научными исследованиями путем предоставления согласованных статистических данных о народонаселении на регулярной основе и сбора данных с учетом конкретных исследовательских потребностей. Участники неоднократно отмечали необходимость *повышения сопоставимости* данных во всех областях. Также была отмечена целесообразность сопоставления результатов научных исследований различных стран и проведения скоординированных обследований в регионе. Группа по деятельности в области народонаселения ЕЭК ООН, Европейский комитет по народонаселению (ЕКН) Совета Европы и другие организации накопили за *прошедшие* годы существенный объем знаний. Участники Совещания высказались за дальнейшее эффективное использование этих исследовательских структур для *улучшения* понимания различных демографических явлений, упоминаемых в выводах Совещания, и признали необходимость *повышения* эффективности и координации будущей работы и сотрудничества на основе использования существующих механизмов.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Редакционная группа рекомендовала Председателю Совещания довести до сведения Конференции европейских статистиков следующий принятый без обсуждения документ и включить его в доклад о работе Совещания.

### Области исследований

Все организации, занимающиеся вопросами народонаселения, институты по вопросам народонаселения, национальные статистические управления, международные организации, академические круги и НПО поощряются к налаживанию сотрудничества в целях:

- i) повышения координации между статистическими мероприятиями, исследованиями, анализом, разработкой политики и оперативными программами;
- ii) организации взаимного обмена информацией, знаниями и опытом и
- iii) создания новых партнерских связей для решения конкретных вопросов и проблем, связанных с важными изменениями в области народонаселения в регионе.

Учитывая широкое разнообразие важных для целей разработки политики областей исследований и в соответствии с "Выводами" (СЕС/РАУ/1998/30/Annex I) участники Совещания определили следующие области исследований для осуществления будущего регионального сотрудничества в области анализа народонаселения:

#### 1. Рождаемость и планирование семьи

- а. Тренды, схемы развития в области рождаемости с уделением особого внимания рождаемости ниже уровня воспроизводства, включая причины, такие, как культурные, социальные и экономические условия, отношения между полами и политика в области семьи;
- б. Тренды и схемы в области образования и распада семей и домохозяйств с уделением особого внимания новым формам семей и домохозяйств, включая их причины, такие, как постмодернистские ценности и нормы; и
- с. Поведенческие аспекты планирования семьи и доступ к информации, образованию и услугам в области планирования семьи, включая определяющие их факторы, например государственную политику и усилия гражданского общества по поощрению планирования семьи.

#### 2. Смертность и здоровье, включая репродуктивное здоровье

- а. Тренды, уровни и различия в показателях инвалидности, заболеваемости и смертности, в особенности в странах с переходной экономикой, включая определяющие их факторы, такие, как образ жизни и состояние системы общественного здравоохранения;

б. Инвалидность, заболеваемость и смертность в пожилых возрастах, включая их причины, например образ жизни и достижения в области медицины и фармацевтики; и

с. Тренды в области репродуктивного здоровья, в особенности в странах с переходной экономикой, включая доступ к службам репродуктивного здоровья и демографическому и половому воспитанию.

### **3. Старение населения**

а. Тренды в возрастной структуре населения, в особенности в старении населения, и их экономические последствия для рынков труда, включая последствия с точки зрения налоговой системы, структуры государственных расходов и выхода на пенсию;

б. Положение пожилых лиц, в особенности пожилых женщин, включая оказывающие на него влияние демографические, социальные и экономические изменения; например, долгосрочные изменения в уровнях рождаемости и смертности, участие женщин в трудовой деятельности и программах социального обеспечения и охраны здоровья; и

с. Тенденции в области ухода за пожилыми лицами, например официальные и неофициальные формы долгосрочного ухода, включая влияющие на них факторы; например, формы семей и домохозяйств пожилых лиц, наличие детей и родственников и график работы женщин, на которых ложится главная обязанность по уходу.

### **4. Международная миграция**

а. Тренды и схемы различных типов миграции, например потоков просителей убежища и потоков в целях воссоединения семей, включая оказывающие на них влияние факторы; например, механизмы миграции, спрос на иностранную рабочую силу и политика в области въезда и пребывания; и

б. Изменения в общинах мигрантов и их интеграция в общество принимающих стран, например, культурная, социальная и экономическая интеграция, включая факторы, облегчающие или тормозящие интеграцию; например, условия на рынке рабочей силы и программы и политика в области интеграции.

-----